**Chapter 2**

The first matador got the horn through his sword hand and the crowd hooted him out. The second matador slipped and the bull caught him through the belly and he hung on to the horn with one hand and held the other tight against the place, and the bull rammed him wham against the wall and the horn came out, and he lay in the sand, and then got up like crazy drunk and tried to slug the men carrying him away and yelled for his sword but he fainted. The kid came out and had to kill five bulls because you can’t have more than three matadors, and the last bull he was so tired he couldn’t get the sword in. He couldn’t hardly lift his arm. He tried five times and the crowd was quiet because it was a good bull and it looked like him or the bull and then he finally made it. He sat down in the sand and puked and they held a cape over him while the crowd hollered and threw things down into the bull ring.

**Hoofdstuk 2**

De eerste matador kreeg de hoorn door zijn zwaardhand en de menigte jouwde hem uit. De tweede matador gleed uit en de stier spietste hem door zijn maag en hij hield zich vast aan de hoorn met de ene hand en hield de andere stevig tegen de plek en de stier ramde hem bam tegen de muur en de hoorn kwam eruit. Hij lag in het zand en stond toen op als een gestoorde dronkaard en probeerde de mannen die hem wegdroegen van zich af te slaan en riep om zijn zwaard, maar hij viel flauw. De knul kwam tevoorschijn en moest vijf stieren doden, want er mogen niet meer dan drie matadors zijn en bij de laatste stier was hij zo moe dat hij het zwaard er niet in kon krijgen. Hij kon nauwelijks zijn arm optillen. Hij probeerde het vijf keer en de menigte was zo stil, want het was een goede stier en het was of de jongen of de stier en toen lukte het hem eindelijk. Hij ging zitten in het zand en spuugde en ze hielden een cape over hem heen terwijl de menigte uit hun dak ging en dingen in de stierenring gooide.

**Chapter 6**

They shot the six cabinet ministers at half-past six in the morning against the wall of a hospital. There were pools of water in the courtyard. There were wet dead leaves on the paving of the courtyard. It rained hard. All the shutters of the hospital were nailed shut. One of the ministers was sick with typhoid. Two soldiers carried him downstairs and out into the rain. They tried to hold him up against the wall but he sat down in a puddle of water. The other five stood very quietly against the wall. Finally the officer told the soldiers it was no good trying to make him stand up. When they fired the first volley he was sitting down in the water with his head on his knees.

**Hoofdstuk 6**

Om half zeven in de ochtend schoten ze de zes ministers neer tegen de muur van een ziekenhuis. Er lagen plassen water op de binnenplaats. Op het plaveisel van de binnenplaats lagen natte, dode bladeren. Het regende hard. Alle luiken van het ziekenhuis waren dichtgespijkerd. Eén van de ministers had tyfus. Twee soldaten droegen hem naar beneden en naar buiten de regen in. Ze probeerden hem tegen de muur overeind te houden, maar hij ging zitten in een plas water. De andere vijf stonden doodstil tegen de muur. Uiteindelijk zei de officier tegen de soldaten dat het geen zin had om te proberen hem te laten staan. Toen ze het eerste salvo afvuurden, zat hij in het water met zijn hoofd op zijn knieën.

**Chapter 18**

The king was working in the garden. He seemed very glad to see me. We walked through the garden. This is the queen, he said. She was clipping a rose bush. Oh how do you do, she said. We sat down at a table under a big tree and the king ordered whiskey and soda. We have good whiskey anyway, he said. The revolutionary committee, he told me, would not allow him to go outside the palace grounds. Plastiras is a very good man I believe, he said, but frightfully difficult. I think he did right though shooting those chaps. If Kerensky had shot a few men things might have been altogether different. Of course the great thing in this sort of an affair is not to be shot oneself!

It was very jolly. We talked for a long time. Like all Greeks he wanted to go to America.

**Hoofdstuk 18**

De koning was aan het werk in de tuin. Hij leek erg blij om me te zien. We liepen door de tuin. Dit is de koningin, zei hij. Ze was een rozenstruik aan het snoeien. Oh, hoe maakt u het, zei ze. We gingen aan een tafel zitten onder een grote boom en de koning bestelde whisky en fris. We hebben toch goede whisky, zei hij. Het comité van de revolutie, zo vertelde hij mij, stond hem niet toe om het paleisterrein te verlaten. Ik denk dat Plastiras een heel goed man is, zei hij, maar vreselijk moeilijk. Al denk ik wel dat hij er goed aan heeft gedaan die kerels neer te schieten. Als Kerensky een paar man had neergeschoten was het misschien heel anders gelopen. Het belangrijkste in zo’n soort situatie is natuurlijk dat je zelf niet wordt neergeschoten!

Het was erg gezellig. We praatten voor een lange tijd. Zoals alle Grieken wilde hij naar Amerika.